

# Українська Православна Катедро Святої Софії

**Saint Sophie Ukrainian  
Orthodox Cathedral**



**Cathédrale orthodoxe  
ukrainienne Sainte-Sophie**

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12<sup>th</sup> avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

**Вебсайт/Website:** [www.stSophieMontreal.com](http://www.stSophieMontreal.com)

**Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір**  
**Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir**  
*тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235*  
*email: kouchnir.volodymyr@gmail.com*

**Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат /Parish Council President: Eugenia Kindrat**  
*тел/tel: 514-708-0527 email: e\_kindrat@hotmail.com*

## **ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER**



**СОФІЯ**

**ПРЕМУДРІСТЬ**

**БОЖА**

**SOPHIA,**

**THE WISDOM OF**

**GOD**

25-го Вересня 2016

September 25, 2016

**14-та неділя після трійці --- 14th Sunday after Pentecost**

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ  
ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ**

**Неділя, 25-го Вересня- Неділя 14-та після Тройці. Голос 5.**

Сповідь 9:30-10:00 год. ранку.

Літургія в 10:00 год. ранку.

**Вівторок , 27-го Вересня - Воздвиження Чесного І Животворящого**

Сповідь 9:00 – 9:30 год. ранку

Літургія о 9:30 год. ранк

**1-го жовтня- субота ВЕЧІРНЯ - 17:00**

18:00 - ВЕЧЕРЯ в церковній залі для всіх парафіян і гостей - безкоштовно

**2-го жовтня, неділя 15 по тройці. Голос 6**

ЮВІЛЕЙ 90-ліття Парафії і Архиєрейська візитація

9:30 год.ранку - зустріч Єпископа Андрія

10:00 год.ранку Архиєрейська Літургія

13:00 - БЕНКЕТ в готелі Universal Montréal (5000 Sherbrooke St. East).

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

**Sunday, September 25 - 14<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 5.**

9:30 – 10:00 am Confession

10:00 am Divine Liturgy

**Tuesday, September 27 - Universal Exaltation of the Cross.**

9:00 - 9:30 am Confession

9:30 am Divine Liturgy

**Saturday, October 1**

5:00 p.m. Vespers

**October 2, 15<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 6  
90<sup>th</sup> Anniversary of St. Sophie Cathedral and Hierarchical Visitation**

9:30 am - Greeting of His Grace Bishop Andriy

10:00 am Hierarchical Liturgy

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ** - Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Надю Калюжнуну, Івана Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Лїду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зїну Мовчан, Роман Богачик, Павло Кошман, Михайло і Валентина Гринишин, Отто і Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Раїса і Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Олександр Дольницьку, Оксану Хан і Антонїна Стечишин.

## **ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ**

**ПАНАХИДА** - Сьогодні після Літургії відслужиться панахида в 1-цю смерті бл. пам'яті Василя Андрусика. Вічна йому пам'ять.

Вітаємо пані Євгенію Кіндрат, голову Церковної Ради із отриманням диплома Бакалавра Освіти, що відбулося 24-го вересня, 2016 в університеті Шерброк.

Вітаємо за досягнення і бажаємо багато років плідної та корисної праці на громадській ниві та Божого Благословення на багаті літа.

Прот. О. Володимир і члени церковної ради та вся родина.

**ЗБОРИ КОМІТЕУ 90-ЛІТТЯ** - Понеділок, 26-го вересня, о 7:00 год.вечора в церковній залі

**РІДНА ШКОЛА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА**- запрошує дітей на навчання. За інформацією звертайтеся до Доб. Людмили Попович 438 881 8054

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА** - розпочинає навчання релігії, кожної неділі від 10:00 до 10:45 год. ранку для дітей віком від 5 до 12 років. Звертайтеся до Доб. Людмили 438 881 8054

**ЗМІНА АДРЕСИ** - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Зеребецької 514 603 4303 або через e-mail ([Adrianna.zerebecky@gmail.com](mailto:Adrianna.zerebecky@gmail.com)) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.

**ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК** - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецької ([adrianna.zerebecky@gmail.com](mailto:adrianna.zerebecky@gmail.com)) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

\* \* \* \* \*

**ОПОВІДЬ:** ПЕТРО МАЛИНОВСЬКІЙ , повнолітній, місце проживання Монтреал, Квебек, син Євгена Малиновського і Анни Бучарев, має намір одружитися із KAYLA GIACOMODONATO , повнолітна, місце проживання Монтреал , Квебек, дочка Silvio Giacomodonato і Giannetta Ciancio. Шлюб відбудеться у Катедрі Св. Софії у суботу, 1-го жовтня, 2016 р. о годині 1:30 по полудні.

\* \* \* \* \*

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguın, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Michel and Valentyna Hrynyshyn, Iwan Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Ola Lavoie, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirovski, Mario Onyszchuk, Alex & Raisa Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkars, Oksana Rusyn, Otto & Stella Shewchuk, Antonina Stechysin, Julia Varvarich, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

## PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

**PANAHYDA** – Following today's Divine Liturgy, there will be a panahyda in memory of Wasyl Andrusyk. May his memory be eternal.

**CONGRATULATIONS TO PARISH COUNCIL PRESIDENT EUGENIA KINDRAT!** At a ceremony held on September 24<sup>th</sup> 2016, Eugenia received her Bachelor's Degree in Education (B. Ed) from the Université de Sherbrooke. Congratulations on this wonderful accomplishment after many years of hard work! We are very proud of you!

**90<sup>th</sup> ANNIVERSARY COMMITTEE MEETING** – Monday, September 26<sup>th</sup> at 7:00 pm in the Church Hall.

**METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL** - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and its literature. Classes are held every Saturday morning at 9:00 am on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.

**SUNDAY SCHOOL** – Every Sunday from 10:00 am to 10:45 am for children between the ages of 5 and 12. For more information, please contact Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.

**ILL PARISHIONERS** - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

**CONTACT INFORMATION UPDATE** - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or [adrianna.zerebecky@gmail.com](mailto:adrianna.zerebecky@gmail.com) if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.

\* \* \* \* \*

**BANNS:** PETER MALYNOWSKY, of legal age, domiciled in Montreal, Quebec, son of Eugene Malynowsky and Anna Bucharew, intends to marry KAYLA GIACOMODONATO, of legal age, domiciled in Montreal, Quebec, daughter of Silvio Giacomodonato and Giannetta Ciancio. Marriage will take place at St. Sophie Cathedral on Saturday, October 1st, 2016 at 1:30 p.m.

\* \* \* \* \*

**90-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ:** Щиро запрошуємо Вас на 90-літній Ювілей Кафедрального Собору Св. Софії, м. Монреаль, який відбудеться 1-2 жовтня 2016 року

**Субота, 1 жовтня 2016 р. ДУХОВНИЙ СЕМІНАР-** 9:30 - 11:30 год. ранку, Вечірня - 17:00 - після якої вечеря в церковній залі для парафіян і гостей - безкоштовно.

**Неділя, 2 жовтня 2016 р.** 9:30 - зустріч Єпископа Андрія: 10:00 - Архиєрейська Божественна Літургія о 13:00 - 90-літній ювілейний бенкет в готелі Universel Монреаль (5000 Sherbrooke St. East)

**Бажано, щоб учасники банкету були одягнені у вишиванках.**

**ПРИДБАННЯ КВИТКІВ:** Вартість квитка - **75\$**, діти віком від 8 до 16 років -**25\$**, а діти до 7 років -**безкоштовно**.

Квитки можна придбати онлайн [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com) або заповнити нище- вказану форму. Чек з оплатою надсилайте на ім'я St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral.

Для отримання додаткової інформації і придбання квитка- будь ласка, звертайтеся до : • Ірини Герич: 514-747-7156 або igerych@sympatico.ca • Євгенія Кіндрат: 514-708-0527 або e\_kindrat@hotmail.com • Ольги Ковч: 514-722-1579 або okowcz@gmail.com • Адріани Жеребецької: 514-603-4303 або adrianna.zerebecky@gmail.com. Будь ласка, купуйте квитки за здалегідь.

### **ДУХОВНИЙ СЕМІНАР ДЛЯ МОЛОДІ:**

Вітаємо молодь з Торонто, яка приїджає на 90-літній Ювілей Кафедрального Собору Св. Софії.

#### **ПРОГРАМА:**

#### **Субота, 1 жовтня, 2016**

8:30 год. ранку- СНІДАНОК в церковній залі

9:30 -год. ранку - ДУХОВНА СЕСІЯ

11:30 - год.ранку - Екскурсія по місту

17:00 - ВЕЧІРНЯ

18:00 - ВЕЧЕРЯ в церковній залі для всіх парафіян і гостей - безкоштовно

#### **Неділя, 2 жовтня - Літургія і Банкет.**

ДУХОВНИЙ СЕМІНАР будуть проводити ( Прот. о. Др. Ігор Куташ, Прот. о. Володимир Кушнір і Прот. о. Ігор Охримчук або Прот. о. Богдан Гладь) Учасників буде розділено на де-кілька груп, залежно на від віку дітей.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, звертайтеся до Прот. о. Володимира 514 947 2235

\* \* \* \* \*

### **90<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF ST. SOPHIE UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL**

**Saturday October 1, 2016**

**SPIRITUAL RETREAT (Open to All)**

We welcome a youth group from Ontario and wish them a pleasant visit to our city.

#### **PROGRAM:**

8:30 a.m. – Breakfast in the Church Hall

9:30 a.m. – Spiritual Retreat Session in the Church Hall

11:30 a.m. - Tour of Montreal

5:00 p.m. - Vespers at the Cathedral

6:00 p.m. – Complimentary “meet and greet” dinner for parishioners and guests in the Church Hall.

**Sunday, October 2, 2016**

9:30 a.m. - Greeting of His Grace Bishop Andriy at St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

10:00 a.m. - Hierarchical Liturgy

1:00 p.m. - 90th Anniversary Luncheon Banquet at Hotel Universel Montréal (5000 Sherbrooke St. East).  
*Participants are encouraged to adorn Ukrainian embroidered finery.*

Tickets are \$75 per person, tickets for children between the ages of 8 and 16 are \$25, free for children 7 and under. Tickets can be purchased online at [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com).

For more information and to purchase tickets, please contact:

- Irena Gerych at 514-747-7156 or [igerych@sympatico.ca](mailto:igerych@sympatico.ca)
- Eugenia Kindrat at 514-708-0527 or [e\\_kindrat@hotmail.com](mailto:e_kindrat@hotmail.com)
- Olga Kowcz at 514-722-1579 or [kowcz@gmail.com](mailto:kowcz@gmail.com)
- Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or [adrianna.zerebecky@gmail.com](mailto:adrianna.zerebecky@gmail.com)

\* \* \* \* \*

### **ІСТОРИЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО**

27-го вересня, церква вшановує Воздвиження чесного Хреста. Це одне з великих християнських свят. Історичний зміст цього найдавнішого дванадцятого християнського свята пояснюється по-різному, і при цьому звичайно маються на увазі три події, що відбулися в різний час, але поєднані загальною святинєю - Хрестом. Про першу з цих подій розповідає праця церковного історика Євсевія "Життя Костянтина". Під час боротьби римського імператора Костянтина зі своїм співправителем Максенцієм перед вирішальною битвою на Фламінієвій дорозі (311 рік), коли сили Максенція перевершували чисельністю армію імператора, Костянтин побачив на сонці променистий хрест із написом: "Цим перемагай!" Побачило цей хрест і його військо.

Вночі вві сні імператорові з'явився Ісус Христос і повелів виготовити військовий прапор із хрестом за зразком баченого на небі. Костянтин так і зробив. Здобувши перемогу над Максенцієм, імператор наказав вкласти в руку своєї статуї, спорудженої на головній площі Риму, цей прапор і почав його дуже шанувати. Костянтин прийняв християн під своє заступництво й оголосив віру Христову державною релігією Римської імперії. Він скасував страту через розп'яття й видав закони на користь Церкви Христової.

Друга подія - основна, її церковна традиція бере за підставу свята Воздвиження - відбулося також у часи Костянтина Великого. Мати його, Олена, будучи вже в 80-річному віці, дбаючи про християнську віру й ремствуючи, що місце страждання Спасителя й інших святинь перебувають у забутті, за згодою сина в 324 році почала подорож у Палестину, відвідала Єрусалим і там знайшла Животворчий хрест Господній.

Єрусалимський патріарх Макарій зійшов на підвищене місце й став показувати народу знайдений Оленою хрест, воздвижуючи, тобто, піднімаючи, його догори. Після віднайдення Хреста Господнього (326 рік) у різних місцях почали будувати на честь його храми. Один з них заснувала сама Олена на місці знайдення хреста в Єрусалимі. Будівництво його було закінчене в 335 році, освячення відбулося 13 вересня, і наступний день, 14 вересня, став святом Воздвиження Хреста Господнього.

Третя подія стосується вже VII століття й пов'язана із тривалою боротьбою Візантійської імперії з Персією. В 614 році перси напали на Палестину, що належала Візантії, розграбували Єрусалим і разом з іншою здобиччю забрали й святиню - Хрест Господній, Хрест пробув у полоні 14 років. В 628 році імператор Іраклій розгромив персів і повернув святиню. Хрест привезли до Єрусалиму, і імператор сам вніс його в храм. З нагоди повернення Хреста Господнього відбувся урочистий молебень, під час якого патріарх знову воздвигнув народові Хрест.

Частки ж святого дерева тепер перебувають у різних соборах. Зокрема - в Московському Успенському соборі, та св.Володимирському соборі Києва. Також, відомі святині у інших місцях України.

Святкування Воздвиження Церквою триває дев'ять днів: з вечора 13/ вересня й до 21 вересня (за ст. ст.) або з вечора 27 вересня й до 5 жовтня (за нов. ст.). Посту дотримуються в день Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього (14/27 вересня). У день Воздвиження дозволяється вживати їжу з рослинною олією (молочні страви, яйця та рибу їсти не слід).

<http://www.drohobych-orthodox.com/>

## **THE FEAST OF THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS**

The Feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross is celebrated each year on September 27. The Feast commemorates the finding of the True Cross of our Lord and Savior Jesus Christ by Saint Helen, the mother of the Emperor Constantine.

### **BACKGROUND**

In the twentieth year of his reign (326), the Emperor Constantine sent his mother Saint Helen to Jerusalem to venerate the holy places and to find the site of the Holy Sepulchre and of the Cross. Relying upon the oral tradition of the faithful, Saint Helen found the precious Cross together with the crosses of the two thieves crucified with our Lord. However, Helen had no way of determining which was the Cross of Christ.

With the healing of a dying woman who touched one of the crosses, Patriarch Macarius of Jerusalem identified the True Cross of Christ. Saint Helen and her court venerated the Precious and Life-Giving Cross along with many others who came to see this great instrument of Redemption.

The Patriarch mounted the ambo (pulpit) and lifted the Cross with both hands so that all of the people gathered could see it. The crowd responded with "Lord have mercy".

This became the occasion of the institution in all of the Churches of the Exaltation of the Precious Cross, not only in memory of the event of the finding of the Cross, but also to celebrate how an instrument of shame was used to overcome death and bring salvation and eternal life.

The Feast is an opportunity outside of the observances of Holy Week to celebrate the full significance of the victory of the Cross over the powers of the world, and the triumph of the wisdom of God through the Cross over the wisdom of this world. This Feast also gives the Church an opportunity to relish the full glory of the Cross as a source of light, hope and victory for Christ's people. It is also a time to celebrate the universality of the work of redemption accomplished through the Cross: the entire universe is seen through the light of the Cross, the new Tree of Life which provides nourishment for those who have been redeemed in Christ.

\* \* \* \* \*